

POROZUMIENIE O WSPÓLPRACY REGIONALNEJ
między
WOJEWÓDZTWEM KUJAWSKO-POMORSKIM
(Rzeczpospolita Polska)
a
RADĄ HRABSTWA FIFE, SZKOCJA
(Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej)

Województwo Kujawsko-Pomorskie (Rzeczpospolita Polska),
reprezentowane przez:

1.
2.

oraz

Rada Hrabstwa Fife, Szkocja (Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej),
reprezentowana przez:

zwane dalej Stronami,

- biorąc pod uwagę przyjazne stosunki pomiędzy władzami obu regionów i społecznościami, które reprezentują;
- w oparciu o obustronny szacunek i nawiązaną dotychczas współpracę;
- przekonane o realnej potrzebie otwarcia nowych możliwości rozwoju współpracy;

uzgodniły co następuje:

Art. 1

1. Strony w ramach swoich kompetencji będą rozwijać współpracę na zasadach obustronnego dialogu, partnerstwa, równości i wzajemnych korzyści.
2. Współpraca prowadzona przez Strony będzie zgodna z porządkiem prawnym Rzeczypospolitej Polskiej, Szkocji i Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej oraz z przepisami prawa wewnętrznego każdej ze Stron.

Art. 2

Współpraca realizowana będzie w następujących obszarach:

- 1) gospodarka, m.in. poprzez wymianę informacji i doświadczeń, wspieranie kontaktów pomiędzy przedsiębiorstwami i organizacjami gospodarczymi, udział w targach i wystawach, organizację misji gospodarczych,
- 2) kultura i sztuka, m.in. poprzez wymianę informacji i doświadczeń, działania promocyjne, inicjowanie i wspieranie kontaktów pomiędzy instytucjami, ośrodkami kultury oraz innymi podmiotami,
- 3) nauka i edukacja, m.in. poprzez wspieranie kontaktów i wymiany doświadczeń między szkołami, uniwersytetami i ośrodkami naukowymi,
- 4) sport i turystyka, m.in. poprzez wymianę informacji i doświadczeń,
- 5) inne dziedziny, wyżej niewymienione, będące przedmiotem zainteresowania obu Stron.

Art. 3

Współpraca obu Stron w obszarach wymienionych w artykule 2 niniejszego Porozumienia odbywać się będzie w ramach dostępnych środków finansowych.

Art. 4

Strony będą organizować w sposób regularny i naprzemienny spotkania w celu ustalenia planu szczegółowej współpracy i oceny jej efektów.

Art. 5

Niniejsze porozumienie nie będzie ograniczać współpracy z innymi regionami ani autonomii Stron.

Art. 6

Wszelkie kwestie sporne wynikające z interpretacji i realizacji postanowień niniejszego Porozumienia zostaną rozstrzygnięte w drodze wzajemnych konsultacji oraz rozmów między Stronami.

Art. 7

Wszelkie zmiany i uzupełnienia treści niniejszego Porozumienia zostaną zmodyfikowane lub zmienione za pisemną zgodą obu Stron.

Art. 8

Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem jego podpisania i zostaje zawarte na czas nieokreślony. Każda ze Stron może odstąpić od niniejszego Porozumienia drogą pisemnego powiadomienia drugiej Strony. Zakończenie współpracy staje się skuteczne po upływie trzech miesięcy od otrzymania stosownego powiadomienia.

Art. 9

Porozumienie zostało podpisane w....., w dniu.....roku, w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, w języku polskim i angielskim, a każda z tych wersji posiada jednakową moc.

W imieniu
Rady Hrabstwa Fife, Szkocja
(Zjednoczone Królestwo
Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej)

W imieniu
Województwa Kujawsko-Pomorskiego
(Rzeczpospolita Polska)
